

First Year

Programme co-organised with "la Haute École de la Ville de Liège". The HULG courses are organised at the "Haute École de la Ville de Liège".

Compulsory courses

HEVL0035-1	<i>Ethics and professional rules</i> - Michel COUMANNE	30	-	-	2
HEVL0036-1	<i>Bibliographical and documentary research</i> - Aurélie GODIN	15	-	-	2
INFO1277-1	<i>Word processing and automated publishing techniques</i> - Gérald PURNELLE	30	-	-	2
TRAD0078-1	<i>Computer assisted translation</i> - Vincent MOUREAU	30	-	-	2

Optional courses

Choose two modules from :

English

TRAD0079-1	<i>Theory and practice of translation from English into French 1</i> - Valérie BADA	30	-	-	4
TRAD0096-1	<i>Comparative method in linguistics, English-French</i> - Lieselotte BREMS	30	-	-	4
TRAD0059-1	<i>Questions in English civilisation</i> - Valérie BADA	30	-	-	3

Choose 2 fields from the following :

HEVL0037-1	<i>Translation exercises, English-French (culture)</i> - Pierre GERON	-	60	-	4
HEVL0038-1	<i>Translation exercises, English-French (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	60	-	4
HEVL0039-1	<i>Translation exercises, English-French (politics, law, economics)</i> - Valérie MARIS	-	60	-	4

German

TRAD0061-1	<i>Theory and practice of translation from German into French 1</i> - Céline LETAWE	30	-	-	4
TRAD0062-1	<i>Comparative method in linguistics, German-French</i> - Céline LETAWE	30	-	-	4
TRAD0063-1	<i>Questions in German civilisation (german language)</i> - Céline LETAWE	30	-	-	3

Choose 2 fields from the following :

HEVL0040-1	<i>Translation exercises, German-French (culture)</i> - Laurence HAMELS	-	60	-	4
HEVL0041-1	<i>Translation exercises, Dutch-French (sciences-technologies)</i> - Bénédicte KLINKENBERG	-	60	-	4
HEVL0042-1	<i>Translation exercises, Dutch-French (politics, law, economics)</i> - Laurence HAMELS	-	60	-	4

Dutch

TRAD0066-1	<i>Theory and practice of translation from Dutch into French 1</i> - Laurent RASIER	30	-	-	4
TRAD0067-1	<i>Comparative method in linguistics, Dutch-French</i> - Laurent RASIER	30	-	-	4
TRAD0068-1	<i>Questions in Dutch civilisation</i> - Laurent RASIER	30	-	-	3

Choose 2 fields from the following :

HEVL0043-1	<i>Translation exercises, Dutch-French (culture)</i> - Pierre GERON	-	60	-	4
HEVL0044-1	<i>Translation exercises, Dutch-French (sciences-technologies)</i> - Martine ETIENNE	-	60	-	4
HEVL0045-1	<i>Translation exercises, Dutch-French (politics, law, economics)</i> - Martine ETIENNE	-	60	-	4

Spanish

TRAD0073-1	<i>Theory and practice of translation from Spanish into French 1</i> - Valérie SPAPEN	30	-	-	4
TRAD0074-1	<i>Comparative method in linguistics, Spanish-French</i> - Véronique PIROTTE	30	-	-	4
TRAD0075-1	<i>Questions in Spanish civilisation</i> - Diana CASTILLEJA MAGDALENO	30	-	-	3

Choose 2 fields from the following :

HEVL0046-1	<i>Translation exercises, Spanish-French (culture)</i> - Anne DEBRAS	-	60	-	4
HEVL0047-1	<i>Translation exercises, Spanish-French (sciences-technologies)</i> - Valérie ALBART	-	60	-	4

HEVL0048-1	<i>Translation exercises, Spanish-French (politics, law, economics)</i> - Valérie ALBART	-	60	-	4
------------	---	---	----	---	---

Professional Focus

Optional courses

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

TRAD0060-1	<i>General / applied translation deom French into English</i> - Valérie BADA	60	-	-	7
------------	--	----	---	---	---

German

TRAD0064-1	<i>General / applied translation from French into German I</i> - Céline LETAWE	60	-	-	7
------------	--	----	---	---	---

Dutch

TRAD0069-1	<i>General / applied translation from French into Dutch I</i> - Laurent RASIER	60	-	-	7
------------	--	----	---	---	---

Spanish

TRAD0080-1	<i>General / applied translation from French into Spanish</i> - Maria ESTALAYO	60	-	-	7
------------	--	----	---	---	---

Second Year (perspectives 2012-2013)

Compulsory courses

PSTG0020-1	<i>Stages</i> - [12w Internship] <i>Notice</i> : coordinated by "Haute Ecole de la Ville de Liège"	-	-	[+]	16
PTFE0033-1	<i>Travail de fin d'études</i>	-	-	-	20

Optional courses

Choose 2 modules depending on languages chosen in the 1st year from :

English

TRAD0072-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'anglais vers le français II</i>	30	-	-	4
------------	--	----	---	---	---

German

TRAD0065-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'allemand vers le français II</i>	30	-	-	4
------------	---	----	---	---	---

Dutch

TRAD0070-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du néerlandais vers le français II</i>	30	-	-	4
------------	--	----	---	---	---

Spanish

TRAD0076-1	<i>Théorie et pratique de la traduction de l'espagnol vers le français II</i>	30	-	-	4
------------	---	----	---	---	---

Professional Focus

Optional courses

Continuation of the choice of the two language modules taken in the 1st year from :

English

TRAD0071-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'anglais</i>	30	-	-	4
------------	--	----	---	---	---

Choose 2 fields from the following :

TRAD0081-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français (culture) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0082-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français (sciences-technologies) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0083-1	<i>Exercices de traduction de l'anglais vers le français (politique-droit-économie) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2

German

TRAD0084-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'allemand</i>	30	-	-	4
------------	---	----	---	---	---

Choose 2 fields from the following :

TRAD0085-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français (culture) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0086-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français (sciences-technologies) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0087-1	<i>Exercices de traduction de l'allemand vers le français (politique-droit-économie) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2

Dutch

TRAD0088-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers le néerlandais</i>	30	-	-	4
------------	---	----	---	---	---

Choose 2 fields from the following :

TRAD0089-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français (culture) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0090-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français (sciences-technologies) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0091-1	<i>Exercices de traduction du néerlandais vers le français (politique-droit-économie) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2

Spanish

TRAD0092-1	<i>Théorie et pratique de la traduction du français vers l'espagnol</i>	30	-	-	4
------------	---	----	---	---	---

Choose 2 fields from the following :

TRAD0093-1	<i>Exercices de la traduction de l'espagnol vers le français (culture) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0094-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français (sciences-technologies) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2
TRAD0095-1	<i>Exercices de traduction de l'espagnol vers le français (politique-droit-économie) - [30h SEM]</i>	-	-	[+]	2